

Des sentiers thématiques de découverte / Thematic discovery walks

Des découvertes sont aussi possibles par les nombreux sentiers de randonnées : Saint Jacques de Compostelle, Saint François d'Assise, des tronçons d'anciennes voies romaines ainsi que le GR9, mais aussi des sentiers thématiques pour des balades familiales. Nous vous recommandons notamment ces sentiers :
You can also discover the Rhône area by walking along one of many trails. We recommend the following ones:

TROIS EMPREINTES POUR UN MÊME PAYSAGE : LE RHÔNE, LA TERRE ET L'HISTOIRE (HAUTE SAVOIE) / THE RHÔNE, LAND AND HISTORY

COMMUNE DE SEYSSEL (74)

Départ du port Gallatin
Boucle de 8 km qui aborde trois thèmes : Le Rhône, la terre et l'histoire
8 km loop, starting at Port Gallatin
Un livret est disponible auprès de l'Office de Tourisme de Seyssel ou du CPIE Bugey Genevois vendu au prix de 3€



SENTIER ORNITHOLOGIQUE DE MOTZ (SAVOIE) / ORNITHOLOGICAL TRAIL

COMMUNE DE MOTZ (73)

Départ de l'Espace Sports et Nature du Fier
Boucle de 2 Km, 10 bornes d'interprétation sur la faune et la flore vivant à proximité du Rhône, table d'orientation, palissade et observatoire des oiseaux. Itinéraire adapté aux personnes à mobilité réduite et sac de visite disponible à la maison d'accueil
2 km loop, starting at Espace Sports et Nature du Fier (Fier sport and nature area)



SENTIER DE DÉCOUVERTE SUR PILOTIS (AIN) / DISCOVERY STILT TRAIL

COMMUNE DE CEYZÉRIEU (01)

Départ du hameau d'Aignoz, Maison du Marais
Il permet de découvrir le marais les pieds au sec ! Panneaux sur place avec un observatoire des oiseaux et des visites guidées possibles.
Starting at the Maison du Marais



DU FLEUVE AU MARAIS (SAVOIE) / FROM RIVER TO MARSH

COMMUNE DE LUCEY (73)

Départ sur le parking de la place centrale de Lucey
Boucle de 6,7 Km, 8 bornes pédagogiques avec questions-réponses.
6.7 km loop, starting at Lucey town square



SENTIER DE LA LÔNE D'EN L'ILE (SAVOIE) / LÔNE D'EN L'ILE TRAIL

COMMUNE DE YENNE (73)

Départ sur le parking de l'église.
4,6 Km de sentier.
Plusieurs supports possibles pour découvrir les secrets du lieu (livret, jeu enfant, audio guide)
Starting at the church car park. 4.6 km trail.
Informations : Office de Tourisme de Yenne.



SENTIER « ENVIRHONA » (ISÈRE)

COMMUNE DES AVENIÈRES (38)

Départ chemin du Bouclard, sentier d'interprétation sur la faune et la flore, qui longe la lône des cerisiers.
Boucle pédestre de 3,5 km, sans dénivelé, avec bornes pédagogiques.
Starting at Chemin des Bouclard. 3.5 trail.
Livret d'interprétation gratuit disponible à l'Office de Tourisme des Avenières.



ENTRE RHÔNE ET GUIERS (SAVOIE) / BETWEEN RHÔNE AND GUIERS

COMMUNE DE ST GENIX SUR GUIERS (73)

Départ sur le parking face à l'office de Tourisme
Boucles de 4 ou 8,2 Km, à faire à pied ou en VTT
Bornes pédagogiques avec questions-réponses
4 or 8.2 km loops, starting at the car park opposite the tourist office



SENTIER DE L'EAU (AIN) / WATER TRAIL

COMMUNE DE BRÉGNIER-CORDON (01)

Départ derrière l'église.
Itinéraire de 7 km - Dénivelé 200m
Forte montée au début de l'itinéraire. Panoramas sur le Rhône et découverte de la vallée du Gland.
Livret pédagogique en vente au musée Escale Haut-Rhône.
Starting behind the church. 7 km trail - 200 m difference in altitude - sharp climb at the start of the trail.
Educational booklet on sale at the Escale Haut-Rhône museum.



SENTIER DES LÔNES ET DES ÎLES (AIN) / 'LÔNES' AND ISLANDS TRAIL (SECONDARY ARMS OF RHÔNE FED BY FLOODING)

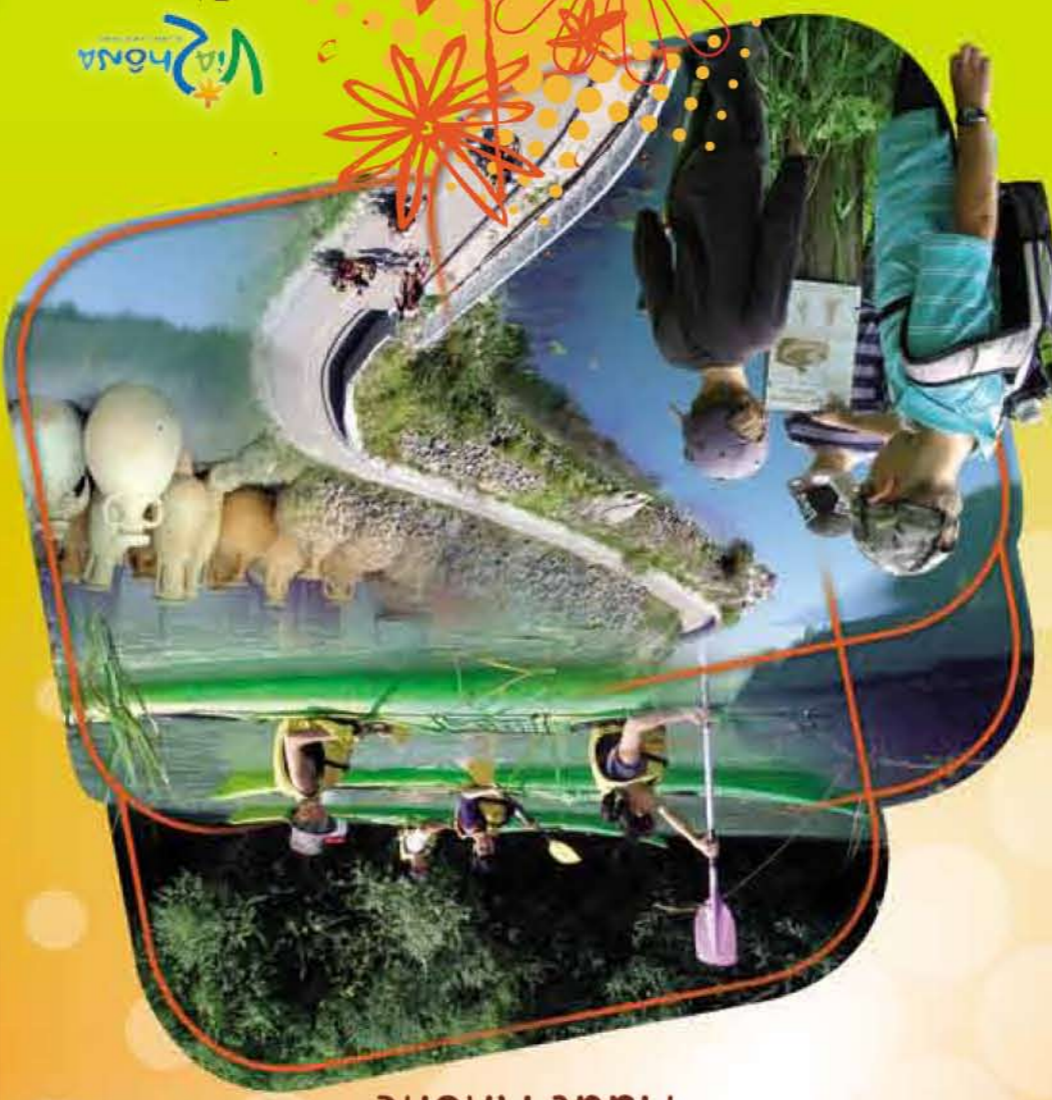
COMMUNE DE BRÉGNIER-CORDON (01)

Départ parking de la zone artisanale de la Bruyère
Sentier de découverte des lônes, au cœur de la Réserve Naturelle des Îles du Haut-Rhône
Livret pédagogique gratuit disponible au musée Escale Haut-Rhône et à l'office de tourisme de Bugey du Rhône aux Montagnes
Starting at the car park in Bruyère business park
Free educational booklet available from the Escale Haut-Rhône museum and the "Bugey du Rhône aux Montagnes" tourist office



Edition 2014

VIA RHÔNA



VÉLO, ROLLERS, CANOE, AVIRON

Via Rhôna du Léman à la Méditerranée
Sentiers de découverte et maisons thématiques du Haut Rhône

Points d'Informations Touristiques

Office de Tourisme Bugey du Rhône aux Montagnes	Lhuis (01)	04 74 39 80 92	www.tourismelhuis.fr
Office de Tourisme des Avenières-Veyrins-Thuellin	Les Avenières (38)	04 74 33 66 22	www.otlesavenieres.fr
Office de Tourisme des Vallons du Guiers	Pt de Beauvoisin (38)	04 76 32 70 74	www.tourisme.vallonsduguiers.com
Office de Tourisme du Lac d'Aiguebelette	Nances (73)	04 79 36 00 02	www.lac-aiguebelette.com
Office de Tourisme Val Guiers	Saint Genix (73)	04 76 31 63 16	www.valguiers.com
Office de Tourisme de Yenne	Yenne (73)	04 79 36 71 54	www.yenne-tourisme.fr www.dentduchat.com
Office de Tourisme Belley Bugey Sud Tourisme	Belley (01)	04 79 81 29 06	www.bugeysud-tourisme.fr
Maison du tourisme de Chanaz	Chanaz (73)	04 79 54 59 59	www.chanaz.fr
Office de Tourisme de Chautagne	Ruffieux (73)	04 79 54 54 72	www.chautagne.com
Office de Tourisme du Pays de Seyssel	Seyssel (74)	04 50 59 26 56	www.ot-pays-de-seyssel.fr

Recommandations à tous sur terre comme sur l'eau

Guidelines

- Vous êtes sur le point de traverser des espaces possédant une remarquable valeur patrimoniale.
- Respectez les autres usagers du fleuve et ses riverains.
- Respect others on the river and local residents.
- Respectez les milieux naturels, la faune et la flore.
- Respect the natural surroundings, flora and fauna.
- Emportez vos déchets ou utilisez les conteneurs à votre disposition.
- Take your rubbish away with you or use the bins provided.
- En cas d'accident : tél. 112. Le SHR décline toute responsabilité en cas d'accident.
- In the event of an accident: phone 112. The SHR (Upper Rhône Union) cannot be held liable for any accidents.

Document réalisé par le Syndicat du Haut-Rhône, en collaboration avec les Offices de Tourisme cités dans le document, le Syndicat Mixte de l'Avant Pays Savoyard, le Syndicat Mixte du Pays de Bugey, le COT de l'Ain, la Compagnie Nationale du Rhône, et avec la participation financière des Communautés de Communes de Pays de Seyssel, de Chautagne, de Yenne, Belley-Bas-Bugey, Terre d'Eau, du Lac d'Aiguebelette, du Val Guiers, du SUDCHER, de la commune d'Angellort et de l'Office de Tourisme de Caloz.

Crédits photos : CC Chautagne - C. Maurin SHAPS - Radio Musée Galletti - Yenne sensation.

Association du patrimoine du pays de Seyssel- Musée Gallo Romain d'Aoste - Syndicat du Haut Rhône-Réserve Naturelle du Marais de Lavours- CPIE Bugey Genevois.



Quelques festivités pour 2014 liées au Rhône / A few festivities in 2014 associated with the Rhône

- Le Dimanche 1^{er} juin**, à l'occasion de la Fête nationale du vélo et de ViahRhôna en Fête, les Offices de tourisme du Haut-Rhône et leurs partenaires se mobilisent pour proposer à tous, petits et grands, un programme riche en événements le long de la ViahRhôna !
- Seyssel - Port Gallatin** : Essais de vélos électriques, rosales et stand d'information touristique. Infos OT Pays de Seyssel
- Roll'Athlon 100** : 103 km de Motz à Seyssel en version chronométrée pour les compétiteurs ou en randonnée non chronométrée pour les sportifs, et 53 km de Motz à Champagnieux pour tenter une première épreuve longue distance. Infos OT Pays de Seyssel
- Motz - Espace Sport & Nature du Fier** (samedi 31 mai après midi) : animations & activités pour les enfants: karts à pédales, trikes, rollers... Infos OT de Chautagne
- Chanaz** (tout au long du Weekend) : tarifs préférentiels sur les locations de rosales, bateaux électriques, sorties croisières (après-midi uniquement), VTT, canoës, vélos électriques. Infos OT de Chautagne
- Virgigny - base d'aviron des Ecassaz - Avirhône** : Le sport pour tous au bord de la ViahRhôna
Démonstrations d'activités sportives et de loisirs (aviron, tir à l'arc, escalade...) dans une ambiance musicale. Infos OT Belley Bugey Sud Tourisme
- La Balme** : Location de VTC et vélos électriques / Stand d'information touristique. Infos OT de Yenne
- Murs et Gélienieux** : Animation confort d'usage avec l'association « Temps fort Temps libre » - Parcours enfant avec vélos, tricycles, vélos couchés, planche à bascule / Promenades en poney et en calèche, séances handi-pony / Prêt de matériel (quattrocycles, demi-tandems enfants, remorques enfants, VTT, Joëtte, ...) et organisation de départs pour des boucles cyclistes. Matériel adapté en fonction des situations de handicap et encadrement de la sortie au besoin. Snack / buvette / Stand d'information touristique avec dégustation de produits locaux. Infos OT Val Guiers
- Saint Genix sur Guiers** : Ouverture du Repaire Mandrin toute la journée avec tarif réduit / Conférence animation sur une course de vélo Pont de Beauvoisin-Yenne / Bourse aux vélos / Infos OT Val Guiers.
- Brégnier-Cordon** : Ouverture du Musée Escal Haut-Rhône toute la journée - Accès gratuit - Infos Musée Escal Haut-Rhône
- Port de Grosliée** : Randonnée vélo + descentes en canoë / Locations et essais de vélos à assistance électrique / Démonstration et exposition de vélos « atypiques et rigolos » / Petite randonnée pédestre et dégustation de vins du Bugey / visite commentée du sentier des Lônes / initiation à la marche alpine / Balade en calèche, balades avec des ânes / Initiation et balade rollers / Buvette et petite restauration / Animation musicale. Infos OT de Lhuis et OT Les Avenières
Une randonnée sera spécialement organisée sur la ViahRhôna de La Balme à Grosliée par la Région Rhône-Alpes, organisatrice de l'événement ViahRhôna en Fête. Plus de précisions sur viahrhona.com
- MAIS AUSSI :**
 - 12 et 13 avril 2014** : Portes ouvertes du club Aviron Bugey Haut-Rhône
 - Découverte, initiation, barque, aviron indoor... le tout gratuit / 9h00-17h00 - plage de l'Écoînon - Cressin Rochefort - Infos OT Belley Bugey Sud Tourisme
 - Juin** : Jet Ski Show - journée portes ouvertes avec des pilotes internationaux de jet-ski (baptêmes, démonstrations, buvette, barbecue) - A Peyrieu - Entrée libre - Infos Jet ski Club 06 17 23 12 20
 - 13 juillet** : FestiRhône - Seyssel fête la remise en navigabilité du Haut-Rhône avec diverses animations et spectacles gratuits sur et autour du fleuve. Infos OT du Pays de Seyssel
 - Jusqu'au 30/11/2014** : Exposition temporaire « Le Haut-Rhône à la pêche » au Musée Escal Haut-Rhône de Brégnier-Cordon - 04 79 42 06 06
 - De mai à septembre 2014** : Exposition temporaire « Et pourtant elle tourne ! Voyage au pays des tourbières » à la Maison du Marais de Lavours - 04 79 87 90 39
 - Du 2 juillet au 28 septembre 2014** : Exposition temporaire « Cap sur le Rhône, du Léman à la mer » au Musée Escal Haut-Rhône de Brégnier-Cordon - 04 79 42 06 06

Des lieux pour découvrir le Rhône et son histoire / Places to find out about the Rhône and its history

LA MAISON DU HAUT RHÔNE À SEYSSEL (HAUTE SAVOIE)

Exposition sur la batellerie au Pays de Seyssel, expositions temporaires et projections de films sur la construction du barrage de Génissiat ainsi que l'édification du pont à haubans de Seyssel.
An exhibition of the Seyssel area's inland waterway network, two temporary exhibitions and films featuring the construction of the Génissiat dam and the Seyssel cable-stayed bridge.

Entrée libre - Free access
Contacts : 04 50 56 77 04
ou www.maison-du-haut-rhone.org

MUSÉE GALLO ROMAIN DE CHANAZ (SAVOIE)

Présentation de céramiques « luisantes » illustrant l'œuvre d'un atelier de potiers gallo-romains installé au V^{ème} siècle au bord de la Savière ainsi que des bijoux, objets usuels, outils, monnaies et amphores évoquant la vie quotidienne, l'artisanat et les échanges à Portout.

Presentation of ceramic of the Fifth century near the Savière.
Tarifs : 3€ adulte 2€ enfant (de 10 à 16 ans)
Contacts : 04 79 52 11 84 ou www.chanaz.fr

MAISON DU MARAIS DE LAVOURS À CEYZÉRIEU (AIN)

Espace de découverte à l'aide de films et d'expositions. Aménagement complémentaire d'un sentier de découverte du marais en accès libre
A discovery space utilising films and exhibitions. Additionally, a marshland discovery trail (free access) has been developed.

Entrée libre - Free access
Contacts : 04 79 87 90 39 ou www.reserve-lavors.com

LA MAISON DE LA DENT DU CHAT À YENNE (SAVOIE)

Le chat descendra de sa montagne pour vous faire découvrir ce territoire sous forme d'une découverte ludique : les paysages, les terroirs et leurs produits, la vie locale, le Rhône... Vos cinq sens seront mis à contribution !

The cat will come down from its mountain to provide you with an entertaining introduction to this area: its landscapes, local produce, the local life and the Rhône, etc. All five of your senses will come into play!

Entrée libre

Contacts : 04 79 36 71 54 - www.dentduchat.com

RADIO MUSÉE GALLETTI À ST MAURICE DE ROTHERENS (SAVOIE)

Découvrez la vie et l'ingéniosité de cet inventeur Italien Galletti, ainsi que l'incroyable histoire de l'une des plus puissantes stations de Télégraphie Sans Fil.

Find out about the life and ingenuity of the Italian inventor Galletti, as well as the incredible history behind one of the world's most powerful wireless telegraphy station.
Nouvelle scénographie prévue au mai 2014.
Ouverture après travaux prévue en Juin 2014.
Entrée payante - Contacts : 04 76 31 76 38

LE REPAIRE LOUIS MANDRIN À ST GENIX SUR GUIERS (SAVOIE)

Le Rhône, frontière entre deux états ... Ce parcours interactif et ludique vous permettra de rentrer dans la bande de Mandrin et de tout savoir sur ce contrebandier au grand cœur !

The Rhône, a border between two countries... This interactive and entertaining trip will make you a member of Mandrin's gang and tell you all about this big-hearted smuggler!

Tarif plein : 4,50€ - Tarif réduit : 3€
Gratuit pour les moins de 7 ans
Contacts : 04 76 31 63 16 - www.repaire-mandrin.fr

LE MUSÉE GALLO-ROMAIN D'AOSTE (ISÈRE)

Labellisé Musée de France, le Musée d'Aoste présente une belle série d'objets, de témoignages archéologiques trouvés sur la commune d'Aoste et ses environs, et de quelques maquettes pédagogiques.

Presentation of a beautiful series of objects, archaeological relics found in the municipality of Aoste and its surrounding area, plus a few educational models.

Plein tarif : 4,60€ - tarif réduit : 3€ - gratuit pour les moins de 12 ans
Contacts : 04 76 32 58 27 ou www.mairie-aoste.fr

ESCALE HAUT-RHÔNE À BRÉGNIER CORDON (AIN)

A travers une muséographie attrayante et des expositions temporaires, le musée propose un panorama très large des richesses du Haut Rhône : l'évolution des paysages, l'histoire des hommes sur les berges, les techniques de navigation, les enjeux contemporains...

With its attractive museography, this museum provides an extremely comprehensive panorama of the treasures of the Upper Rhône: changes in the landscape, the history of humans on the river banks, navigational techniques, contemporary issues, etc.

Plein tarif : 3,50€ - Tarif réduit : 2€
Contacts : 04 79 42 06 06 ou www.escalehautrhône.fr

ESPACE STENDHAL CLAUDEL À BRANGUES (ISÈRE)

Espace d'exposition consacré à Paul Claudel qui vécut au château de Brangues ainsi qu'au fait divers que Stendhal contribua à rendre célèbre à travers son roman « Le Rouge et le Noir ». Cette année l'exposition est « Claudel et la Chine » elle est consacrée à Paul Claudel qui fut, 12 ans, ambassadeur en Chine.

This exhibition space is devoted to Paul Claudel, who lived in the Château de Brangues, and to the event that Stendhal helped to make famous in his novel « Le Rouge et le Noir ».

Entrée libre
Contacts : 04 74 80 32 14 ou www.claudel-stendhal.com

Vélo Rollers Aviron

Canoe

À vélo ou en roller
Cycling or rollerblading

SUR LA VIARHONA DU LÉMAN À LA MÉDITERRANÉE
Along the Viarhona from lake Geneva to the Mediterranean

Cet itinéraire sera bientôt l'axe majeur de la découverte du Rhône. Entre Ain, Savoie, Isère et Haute-Savoie, plus de 50 km de véloroute s'offrent d'ores et déjà à vous. Cet itinéraire combine pistes cyclables, majoritaires, et voies partagées sur routes à faible trafic. Attention, certaines jonctions d'itinéraires cyclables ne sont pas réalisées et n'offrent pas les mêmes conditions de sécurité, étudiez la carte attentivement.

This route will soon be the main axis for discovering the Rhône. You have access to 45 km of cycle routes. Be aware that some cycle route junctions are not finished and do not offer the same safety conditions, so you should study the map carefully.

Des informations sur l'ensemble de cet itinéraire de la Suisse à la méditerranée sont disponibles sur le site : www.viarhona.com

Recommandations aux usagers de la véloroute

- Portez un casque, utilisez votre avertisseur sonore pour dépasser.
- Respectez le code de la route en tous lieux et toutes circonstances.
- Faites très attention aux autres véhicules sur les tronçons en route partagée.
- Modérez votre vitesse, roulez sur une seule file et dépassez avec précaution les autres usagers.
- Les chiens, même tenus en laisse, et les chevaux sont interdits sur les tronçons de voie cyclable.
- EmpORTEZ eau et nourriture en quantité suffisante.
- Nous vous remercions de respecter les cultures et jardins que vous pourrez trouver le long de votre parcours.

BOUCLES ET ITINÉRAIRES POSSIBLES

Possible routes and loops

DU VIN ET DE L'EAU - Balisage « l'Ain à vélo n°9 »

31 km, pas de dénivelé, à pratiquer à VTT ou VTC, prudence sur la portion Culoz - Béon.

LES ENFANTS DU MARAIS Balisage « l'Ain à vélo n°25 »

26 km, 150 m de dénivelé.

BOUCLE DU VIGNOLE - Circuit n°61

33 km, 300 m de dénivelé

LES AVENIÈRES

20 km, 50 m de dénivelé, à pratiquer à VTT ou VTC.

BOUCLE MANDRIN

26 km, 280 m de dénivelé

ITINÉRAIRE DES PONTS DES COULEURS

7,2 km, pas de dénivelé, à pratiquer à VTT ou VTC

En Canoë ou en Aviron

Canoeing or rowing

SUR LE RHÔNE, SES LÔNES ET SES CANAUX

On the Rhône, its 'lônes' and channels

La pratique du canoë kayak et de l'aviron sur le Rhône exige une connaissance du milieu et de la pratique (variation rapide des débits, nombreux obstacles...). Pour votre sécurité, une connaissance du fleuve est indispensable. Nous vous invitons à vous rapprocher des différents prestataires (liste ci-dessous) qui sauront vous conseiller et vous proposer leurs services pour rendre votre descente la plus agréable possible. Pour la pratique libre du canoë kayak, le canal de Savnières, le lac d'Aiguebelette et le lac du Bourget offrent un cadre plus accessible. La cohabitation avec les embarcations motorisées nécessite un respect rigoureux des règles de navigation. La pratique de l'aviron est proposée et encadrée par la base d'aviron de Novalaise sur le lac d'Aiguebelette, et par Aviron Bugey Haut-Rhône sur le Rhône.

Going canoeing and rowing on the Rhône requires a good knowledge of environment and practice (quick variation of rate of flow, numerous obstacles...). For your security you must know the river. We invite you to contact the various providers (listed below) who will be able to advise you and give you the services you will highly appreciate for your trip. For the free practice of canoeing, the Savnières Canal, the Aiguelette Lake and the Bourget Lake, provide a more accessible environment. The cohabitation with motorized boats requires a strict respect of boating rules. For Rowing, rowing base of Novalaise will provide you the services you need on the Aiguebelette lake and Aviron Bugey Haut-Rhône will provide you these services on the Rhône.

Recommandations aux randonneurs nautiques / Guidelines

- Les professionnels de la randonnée nautique vous demanderont :
- Boating professionals will require that you:
- De savoir nager 25 m et vous immerger / Can swim 25m and put your head under water.
 - De porter un gilet de sauvetage et des chaussures fermées / Wear a life jacket and close shoes.
 - De vous protéger du soleil / Protect yourself from the sun.
 - D'être silencieux en approchant des pêcheurs / Remain silent when approaching anglers.
 - De ne pas emprunter les lônes non courantes qui sont des zones de quiétude et de reproduction pour la faune (voir schéma), de ne pas pénétrer dans les roselières et de ne pas débarquer sur les îles / Do not use non-flowing 'lônes' which are areas of tranquility and reproduction for the fauna (see diagram).
 - De ne pas vous approcher des barrages et usines hydroélectriques / Do not approach hydroelectric plants and dams.
 - Comme le stipule le règlement de la navigation sur le Rhône (art 15 du RPP), tout amarrage et tout débarquement sont interdits dans et à proximité de l'île aux oiseaux au milieu du lac du Lit au Roi / Refrain from mooring or disembarking at or near the Ile aux Oiseaux in the middle of the Lit au Roi lake, as stipulated in the Rhône navigation regulations (Art. 15 of the RPP, special navigational authority regulations).
 - Ils vous informent également sur le respect de la signalisation et de la signalétique (voir légende de la carte) / They will also provide you with information about signalling and signing conventions (see map legend).
- Les eaux du Rhône peuvent monter rapidement. Informez-vous auprès des prestataires ou sur www.vigicrues.ecologie.gouv.fr => SPC Rhône amont-Saône et SPC Alpes du Nord.

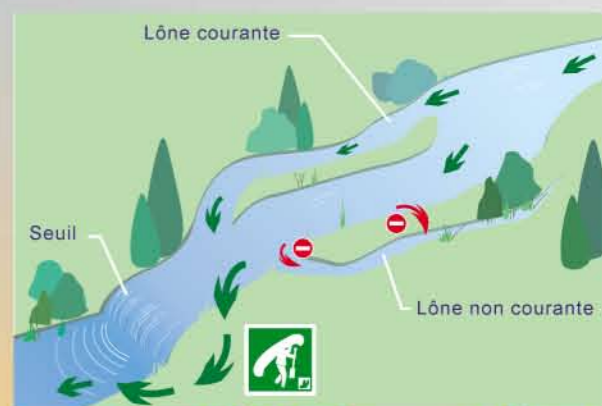


Schéma des bonnes pratiques à l'attention des randonneurs du Haut-Rhône

Envie d'un circuit mixte vélo + canoë ? C'est possible, contactez les prestataires !
Fancy a combined cycling/canoëing trip? It's possible, just contact the service providers!

DES MOUTONS SUR LES DIGUES ?

Sheep grazing on the dams?

Les aménagements hydroélectriques sur le Rhône comportent des digues en terre qui doivent être entretenues afin d'en vérifier l'état. Soucieuse du développement durable, la Compagnie Nationale du Rhône favorise un mode d'entretien original : ce sont les moutons qui assurent la tonte de l'herbe grâce à des conventions avec des agriculteurs. Selon la saison, il est donc possible que vous en trouviez sur votre chemin. Cela ne présente aucun risque pour vous, juste peut être quelques crottes sur la route qui seront bien vite balayées !

Hydroelectric installations on the Rhône include earth dams that must be maintained in order to check the condition of these installations. Keen to ensure sustainable growth, the French electricity producer Compagnie Nationale du Rhône has opted for a novel maintenance method: sheep which eat the grass. So, depending on the season you may come across some of them on your route!



À CHEVAL, EN BATEAU

Horse riding, boating

Il existe encore d'autres modes de découvertes de ce territoire notamment à cheval (circuits équestres) ou avec des ânes bâtés qui porteront vos bagages et jeunes enfants. Sur l'eau, des bateaux à passagers vous feront découvrir les richesses de ce territoire.

There are other ways to discover this area, notably on horseback or with pack donkeys that will carry your luggage and young children. On the water, passenger boats will reveal the riches of this area to you.

« VIGNOBLES & DECOUVERTES »

La destination « Savoie, lac du Bourget », labellisée Vignobles & Découvertes, est constituée de plus de 50 partenaires (caveaux, restaurants, hébergements, loisirs) qui vous feront partager l'authenticité des vins de Savoie. Retrouvez les : www.lacdubourget.fr / rubrique Vignobles & Découvertes.

The vineyard around Lake Bourget labelled « Vignobles & Découvertes » (Vineyards & Discoveries) hosts a network of partners (cellars, restaurants, accommodation and leisure) that will welcome you and serve as your introduction to wines from the French department of Savoie.



Itinéraires cyclables

Cycles tracks

Viarhona / Cycle track

- Tronçon en piste cyclable. Section in cycling path
- Tronçon en voie partagée ou bandes cyclables. Section on low traffic road

Boucle secondaire balisée sur voie partagée

Secondary loop with directions

- vélo / for road bike
- VTC / for trekking bike

- Parkings / Cars parks
- Aire de repos / Rest areas

- Tronçon non sécurisé, danger! Unprotected Section

Services - Activités

Services

- Office de tourisme / tourist office
- Plan de baignade / Swimming area
- Sentier de découverte / Nature trail
- Maison thématique, musée / Museum
- Restaurant / Restaurant
- Parc de loisirs / Leisure park
- Départ de balades en bateau / Boat trip departure
- Gare SNCF / Railway station
- Vignoble / Vineyard
- Label Vignobles & découvertes
- Aviron, accueil / Rowing reception
- Base Fédérale FFCT

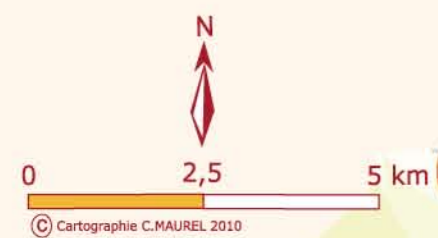
Vélo Roller / Bicycle Roller

- Véloroute / Cycle track
- Dans cette direction / Ride this way
- Voie partagée, Prudence / Shared way, Caution
- Casque indispensable / Helmet compulsory

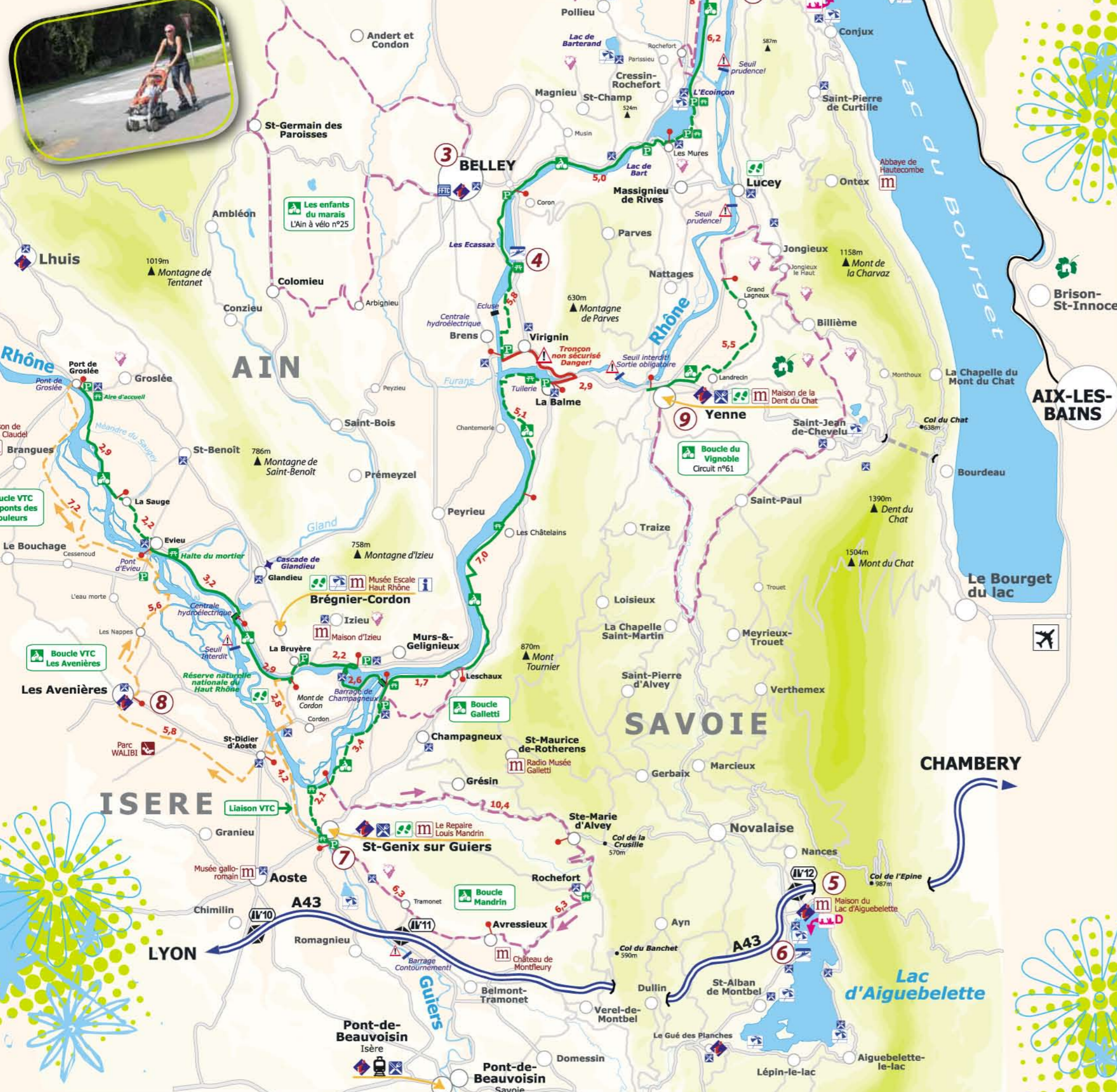
Canoe Aviron / Rowing

Attention le Rhône est un fleuve puissant dont les eaux peuvent monter rapidement, soyez prudent. Caution the Rhône is a powerful river waters of which can rise quickly, be careful!

- Canoe : dirigez-vous dans cette direction / Go in this way
- Rampe d'embarquement-débarquement / Spot for boating
- Direction obligatoire / Compulsory direction
- Interdiction de passer / No way
- Direction recommandée / Recommended direction



Cartographie: C. MAUREL 2010



Location vélo, rollers et encadrement canoë, aviron

Localisation	Commune	Nom	Coordonnées	Vélo	Canoe	Rollers	Aviron
1	Seysssel	Prolynx Sports	04 56 82 91 68 www.prolynx-sports.com	Oui	Oui	Oui	Oui
2	Seysssel	Lynx Action Loisirs	04 50 48 56 40	Oui	Oui	Oui	Oui
3	Belley	Cycles Cap-Cool	04 79 81 48 58 cap.cool@orange.fr	Oui			
4	Virignin	Aviron Bugey Haut-Rhône	06 17 22 07 58 http://app.yenne.virignin.free.fr/				Oui
5	Nances	Vertes Sensations	04 79 28 77 08 www.vertes-sensations.com	Oui	Oui	Oui	Oui

Location ou encadrement Vélo, Rollers, Canoë, Aviron

Localisation	Commune	Nom	Coordonnées	Vélo	Canoe	Rollers	Aviron
6	Novalaise	Base d'aviron	04 79 26 55 50 www.aviron.lac.aiguebelette.com				Oui
7	St-Genix Sur-Guiers	Camping Les bords du Guiers	04 76 51 71 40 www.lesbordsduguiers.com				Oui
8	Les Avenières	Office de tourisme Récré Actif	04 74 33 66 22 06 08 09 79 10 www.espaceaivre.fr				Oui
9		Pierre Descôtes - Guide	06 72 76 90 31 pierreDESCOTES@orange.fr				Oui

Oui: Matériel et/ou encadrement adapté (toutes déficiences)